

Itinerarios de excursiones en el área de Chicago

EXCURSIONES URBANAS y emoción en el extrarradio

DÍA 1 1 Chicago: una odisea por los barrios de la ciudad

Explore el sabor de las diversas comunidades de Chicago realizando las excursiones de medio día en autobús de la empresa **Chicago Neighborhood Tours**, que le permitirán examinar detenidamente las tradiciones, las historias y los habitantes de la ciudad.

Si desea explorar Chicago por su cuenta visite el **Lincoln Park** y **Lakeview**, zonas se prolongan al oeste desde la orilla del lago (en dirección a Ashland) y ofrecen clubes de blues, restaurantes de distintos países, tiendas pintorescas, playas, esculturas de fama mundial, el **Wrigley Field** (estadio de los Chicago Cubs), la **Chicago Historical Society** y el **Lincoln Park Zoo**.

Wicker Park es una floreciente comunidad de artistas que se ha convertido en uno de los barrios más populares de Chicago. Aquí encontrará un sinnúmero de cafés, boutiques, lecturas de poesía, galerías, restaurantes y clubes nocturnos.

Hyde Park alberga la **University of Chicago**, el **Museum of Science and Industry** y seis seminarios teológicos, y es una de las principales comunidades integradas de la nación, con más de 600,000 pies cuadrados de locales comerciales.



DÍA 2 2 Aventuras en Southland y en Heritage Corridor

El Chicagoland Speedway es un novedoso circuito de carreras de 1,5 millas, con capacidad para 75,000 personas, donde se celebran las competiciones de NASCAR, Winston Cup y la Indy. Cerca, **Challenge Park Xtreme** es el único parque temático de deportes extremos, con 12 campos de paintball, BMX, ciclismo de montaña, skateboarding y más. Pruebe suerte en el **Empress Casino**, un barco casino, de 36,266 pies cuadrados, que le ofrece 1,133 máquinas tragamonedas, 32 mesas de juego y un salón de baile, o en el **Harrah's Joliet Casino** otro barco casino, de 40,000 pies cuadrados, que obtuvo los premios de "Best Slot Club" y de "Best Service" otorgados por el *Casino Magazine*.

Diamonds Family Restaurant sirve desayunos, almuerzos y cenas, y ofrece, entre otras cosas, tortillas, platos a la plancha, crepes, sandwiches, filetes y pescado.

Southland tiene una gran variedad de atracciones, como **Balmoral Park Race Track**, el principal hipódromo de carreras de trotones de Chicago. **The Tweeter Center** es un hermoso auditorio al aire libre, con 30,000 asientos, que atrae a conocidos intérpretes de todos los géneros musicales. Los amantes de la música clásica disfrutarán de la **Illinois Philharmonic Orchestra**, orquesta sinfónica de 75 integrantes que actúa en The Center for Performing Arts, de la Governor's State University, y en otras partes de la región.

The Ashford House and Pub es un restaurante administrado por una familia que ofrece platos de la cocina irlandesa, además de magníficos filetes, pescados, mariscos, pastas y novedosas recetas de pollo.

Tantas cosas que ver y hacer en tan poco tiempo. Los expertos en excursiones del área de Chicago sugieren seis itinerarios para aprovechar al máximo su visita.

Chicago Neighborhood Tours
Chicago Cultural Center,
77 E. Randolph St., Chicago

Lincoln Park
de North Ave. a Diversey, Chicago

Lakeview
de Diversey a Irving Park Rd., Chicago

Wicker Park
rodeado por Bloomingdale St.,
Division St., Ashland Ave.,
y Western Ave., Chicago

Hyde Park
de 47th St. a 59th St., Chicago

The Chicagoland Speedway
500 Speedway Blvd., Joliet

Challenge Park Xtreme
2903 Schweitzer Rd., Joliet

Empress Casino
2300 Empress Dr., Joliet

Harrah's Joliet Casino
Joliet y Cass St., Joliet,

Diamonds Family Restaurant
3000 Plainfield Rd., Joliet

Balmoral Park Race Track
26435 S. Dixie Hwy., Crete

The Tweeter Center
19100 S. Ridgeland, Tinley Park

Illinois Philharmonic Orchestra
377 Artists Walk, Park Forest

The Ashford House and Pub
7959 West 159th Street, Tinley Park



Arlington Park
Euclid Ave. con Rt. 53,
Arlington Heights

Lynfred Winery
15 S. Roselle Rd., Roselle

Peggy Kinnane's
8 North Vail Ave.,
Arlington Heights

The Chicagoland Sports Hall of Fame
Maryville Academy,
1150 N. River Rd., Des Plaines

McDonald's #1 Store Museum
400 N. Lee St., Des Plaines

94th Aero Squadron Restaurant
1070 S. Milwaukee Ave., Wheeling

State Street
entre Congress Pkwy.
y Wacker Dr., Chicago

Marshall Field's
111 N. State St., Chicago

Carson Pirie Scott & Co.
1 S. State St., Chicago

Walnut Room
11 N. State St., 7th floor, Chicago

The Magnificent Mile™
N. Michigan Ave. entre el río Chicago
y el lago Michigan, Chicago

Oak Street
entre Michigan Ave. y Rush St.,
Chicago

**Ghirardelli Chocolate Shop
& Soda Fountain**
830 N. Michigan Ave., Chicago

Downtown Evanston
Dempster y Chicago Ave.

**Westfield Shoppingtown
Old Orchard**
Old Orchard Rd. con Skokie Blvd.,
Skokie

Wolfgang Puck Grand Café
1701 Maple Ave., Evanston

Gurnee Mills
6170 W. Grand Ave, Gurnee

Historic Long Grove
307 Old McHenry Rd., Long Grove

Main Street Libertyville
133 E. Cook Ave., Libertyville

Mickey Finn's Brewery
412 North Milwaukee Ave.,
Libertyville

Oakbrook Center
Rt. 83 y Cermak Rd., Oak Brook

The Clubhouse Restaurant
298 Oakbrook Center, Oak Brook



vía 3 Greater Woodfield y Prospect Height: carreras y extraordinarias atracciones

Arlington Park celebra espectaculares carreras de pura sangre en una de las mejores pistas del mundo. Este hipódromo también ofrece varias alternativas gastronómicas, incluido el Million Room, donde podrá disfrutar de una fabulosa vista de las pistas. Visite la **Lynfred Winery** y pruebe algunos de sus premiados vinos en la sala de cata, pasee por la tienda de regalos o pase la noche en una de sus cuatro preciosas suites.

Peggy Kinnane's es uno de los pubs irlandeses más auténticos de Chicago, que sirve deliciosos platos típicos de este país.

The Chicagoland Sports Hall of Fame presenta las leyendas deportivas de Chicago con videos en pantallas táctiles y objetos donados por los jugadores, como cascos, uniformes y trofeos. Vea dónde comenzó el fenómeno de la comida rápida en el **McDonald's #1 Store Museum**, una réplica del primer McDonald's que se abrió en 1955, decorado con objetos de la época.

94th Aero Squadron Restaurant ofrece filetes cortados a mano, especialidades de pescados y mariscos, platos de pasta y pollo en un ambiente auténtico que reproduce una granja francesa de 1917 que alojó a pilotos británicos y americanos durante la I Guerra Mundial.

Más que compras

vía 1 Chicago: las compras comienzan aquí

La amplia y diversa oferta de tiendas de Chicago comienza en **State Street**, en el corazón del distrito comercial de la ciudad, el Loop. La tienda principal de **Marshall Field's** se enorgullece de su cúpula Tiffany, el mayor mosaico de vidrio de este tipo, y **Carson Pirie Scott & Co.** fue diseñado por el arquitecto Louis Sullivan.

Cene en el famoso **Walnut Room**, con sus paredes forradas de madera y cuyos históricos salones se decoran en Navidades con motivos típicos de las fiestas.

The Magnificent Mile™ se enorgullece de poder ofrecer los principales nombres del mundo de la moda, importantes centros

comerciales, boutiques y tiendas, entre las que se encuentran Nordstroms, Bloomingdales, Saks Fifth Avenue, Neiman Marcus, American Girl Place, Crate & Barrel, Polo Ralph Lauren, Coach, Max Mara, Virgin Records, Tiffany & Company, Chanel y Gucci. Muy concurrida el año entero, en verano los tulipanes y una exuberante vegetación llenan la calle de colores.

Oak Street está flanqueada por selectas boutiques para los gustos más exigentes: Barney's New York, Prada, Nicole Miller, Hermes, Jil Sander y otros prestigiosos diseñadores.

Permitase Dése el gusto de un original helado en **Ghiradelli Chocolate Shop & Soda Fountain**.

vía 2 Al norte de Chicago: compras al aire libre, descuentos y boutiques

Un poco al norte de la ciudad se encuentra **Downtown Evanston**, una combinación de boutiques independientes y de conocidas cadenas nacionales. Deléitese haciendo sus compras al aire libre en el selecto **Westfield Shoppingtown Old Orchard**. Fuentes de estilo europeo rodean lujosas tiendas por departamentos, 140 tiendas especializadas, 7 restaurantes y 2 zonas de juego para los niños.

Wolfgang Puck Grand Café ofrece alternativas de distintas cocinas: sushi, pasta, ensaladas y, por supuesto, la famosa pizza de Wolfgang Puck.

Gurnee Mills es una original combinación de 200 tiendas al por menor y establecimientos de descuentos y liquidaciones, y ofrece además una exposición bajo techo de reptiles y un centro de entretenimiento con pistas de patinaje, juegos de láser y videojuegos. Para hacer sus compras en un ambiente más relajado visite **Historic Long Grove**, una aldea de estilo victoriano con tiendas llenas de tesoros. En **Main Street Libertyville**, hay galerías, tiendas y restaurantes originales, y ha sido galardonado con el premio The Great American Mainstreet Award.

Mickey Finn's Brewery sirve comida típica de los pubs y produce su propia cerveza y rootbeer, galardonadas con varios premios, en un edificio de 100 años de antigüedad.

vía 3 Al oeste de Chicago: la meca de los malls

Oakbrook Center es un centro comercial al aire libre, con hermosos jardines, que cuenta con cuatro tiendas por departamentos, 160 tiendas de primera, 18 restaurantes y varias zonas de entretenimiento. Algunos de sus establecimientos comerciales son Neiman Marcus, Marshall Field's, Tiffany & Company y Nordstrom.

The Clubhouse Restaurant ofrece las tradiciones y las últimas tendencias gastronómicas de la cocina americana en un ambiente de country club.

Al noroeste de la ciudad, en dirección a Schaumburg, está **Woodfield Mall**, uno de los centros minoristas más grandes del país, con una superficie de más de 2.7 millones de pies





Flores y fachadas

1 **Chicago y Oak Park:** el sueño de un arquitecto

Comience explorando la ciudad en una de las 70 visitas guiadas, aclamadas por los críticos, que ofrece la **Chicago Architecture Foundation**. Haga la excursión a pie, en bicicleta, en barco o en autobús y descubra por qué Chicago es famosa en todo el mundo por su magnífica arquitectura. Asegúrese de ver la histórica **Buckingham Fountain**, el monumento histórico que se ha convertido en el eje de los 29 kilómetros de costa y los amplios parques que se extienden junto al lago. Para disfrutar de una impresionante vista de 360° de la ciudad, visite el edificio más alto del mundo, el **Sears Tower Skydeck**, o vaya al **Hancock Observatory** que ofrece un pasillo elevado al aire libre, visitas guiadas para observar el cielo y telescopios Soundscop 3-D que hablan.

Visite el **Garfield Park Conservatory** diseñado por Jens Jensen, que con sus 4.5 acres es uno de los invernaderos más grandes del país, famoso por sus exposiciones florales, su colección de plantas exóticas y su selva tropical. El **Lincoln Park Conservatory**, inaugurado en 1893, es uno de los invernaderos más populares del país al que acuden cada año casi un millón de visitantes.

Disfrute del perfil de los rascacielos de Chicago mientras come en el John Hancock Center, en el **Signature Room at the 95th** o contemple las vistas de Lincoln Park desde el **Big Shoulders Café**, situado en el interior de la Chicago Historical Society.



Oak Park dispone del mayor número de casas diseñadas por **Frank Lloyd Wright**. En **Frank Lloyd Wright Home & Studio** los visitantes pueden recorrer la casa y lugar de trabajo del famoso arquitecto, tal como se encontraba cuando la habitaba en 1889. **Unity Temple** es la “joya” de Wright, el último edificio que queda en pie correspondiente al primer periodo del arquitecto, de

estilo de la llamada “Escuela de la Pradera”. La **Historic Pleasant Home** es una mansión histórica de 30 habitaciones, de estilo de las casas de la pradera, diseñada por George W. Maher, que ofrece unos interiores sorprendentes. Pase por el **Oak Park Visitors Center** y haga la visita autoguiada a pie para disfrutar de todos los tesoros arquitectónicos de Oak Park.

The **Oak Park Conservatory** es una joya de la botánica, con invernaderos de plantas tropicales, helechos y flora del desierto.

Cucina Paradiso se especializa en cocina tradicional y moderna de distintas regiones de Italia.

cuadrados, 285 importantes tiendas por departamentos y modernas tiendas especializadas. Muy cerca está **IKEA**, una gigantesca tienda de muebles que combina diseños modernos, funcionalidad y precios asequibles. **Enesco's Back Door Store** es una tienda de regalos, de 7,500 pies cuadrados, que ofrece los conocidos productos de marca Enesco y otros regalos especiales.

RAM Restaurant & Big Horn Brewery fabrica su propia cerveza, y dispone de un amplio menú que ofrece aperitivos, ensaladas, hamburguesas, costillas, filetes, pescados y mariscos.

4 **St. Charles y Chicago Southland –** capital de las antigüedades

El histórico centro de St. Charles, al oeste de la ciudad, es famoso por sus pintorescas tiendas y sus antigüedades, como **Century Corners** que alberga una docena de tiendas especializadas ubicadas en casas históricas. **The Market Shops** es un conjunto de más de 20 tiendas muy peculiares de propiedad individual. **The Kane County Flea Market** se considera el “mejor de la región central de Estados Unidos y de todas partes”; este “mercado de pulgas” atrae a miles de visitantes cada mes.

Erik & Me Riverside Restaurant ofrece auténticos platos daneses y americanos, y en temporada se puede comer al aire libre, junto al río.

Visite los distritos comerciales de los barrios periféricos del sur, que se especializan en antigüedades, en **Orland Park**, **Blue Island** donde se encuentran **Three Sisters Antique Mall** y **Crete's Third Generation Antiques**. Descubra antigüedades, regalos, coleccionables y famosos restaurantes instalados en edificios históricos del siglo XIX en el **Frankfort Historical District**.

Balagio Ristorante sirve comida italiana casera a la hora del almuerzo y de la cena.

Woodfield Mall
Golf Rd. con Hwy. 53, Schaumburg

IKEA
1800 E. McConnor Pkwy., Schaumburg

Enesco's Back Door Store
2200 Busse Rd., Elk Grove Village

RAM Restaurant & Big Horn Brewery
1901 McConnor Pkwy., Schaumburg

Century Corners
Rt. 64 y 2nd Ave., St. Charles

The Market Shops
12 N. Third St., St. Charles

The Kane County Flea Market
Kane County Fairgrounds,
Rt. 64 y Randall Rd., St. Charles

Erik & Me Riverside Restaurant
1 W. Illinois St., St. Charles

Orland Park
Beacon Ave. y Union Ave.

Blue Island
13042 Western Ave.

Three Sisters Antique Mall
13042 S. Western Ave., Blue Island

Crete's Third Generation Antiques
Main St., Crete

Frankfort Historical District
123 Kansas

Balagio Ristorante
19917 South LaGrange Rd., Frankfort

Chicago Architecture Foundation
224 S. Michigan Ave., Chicago

Buckingham Fountain
Grant Park, Chicago

Sears Tower Skydeck
233 S. Wacker Dr., Chicago

Hancock Observatory
875 N. Michigan Ave., Chicago

Garfield Park Conservatory
300 N. Central Park Ave., Chicago

The Lincoln Park Conservatory
2200 N. Cannon Dr., Chicago

Signature Room at the 95th
875 N. Michigan Ave., Chicago

Big Shoulders Café
1601 N. Clark St., Chicago

Frank Lloyd Wright Home & Studio
951 Chicago Ave., Oak Park

Unity Temple
875 Lake St., Oak Park

Historic Pleasant Home
217 Home Ave., Oak Park

Oak Park Visitors Center
158 N. Forest Ave., Oak Park

The Oak Park Conservatory
615 Garfield St., Oak Park

Cucina Paradiso
814 North Blvd., Oak Park

Chicago Botanic Gardens
1000 Lake Cook Rd., Glencoe

Skokie Northshore Sculpture Park
McCormick Blvd. entre Touhy Ave. y Dempster, Skokie

Barnum and Bagel
4700 Dempster St., Skokie

Cuneo Museum and Gardens
1350 N. Milwaukee Ave., Vernon Hills

Glunz Family Winery & Cellars
888 E. Belvidere Rd., Grayslake

Ravinia Music Festival
400 Iris Ln., Highland Park

Quig's Orchard, Restaurant & Family Store
300 S. Rt. 83, Mundelein

The Morton Arboretum
4100 Rt. 53, Lisle

Cantigny
1 S. 151 Winfield Rd., Wheaton

Lilacia Park
Park Ave. y Parkside, Lombard

The Elmhurst Art Museum
150 Cottage Hill Ave., Elmhurst

Weber Grill Restaurant
2331 Fountain Sq., Lombard

Art Institute of Chicago
111 S. Michigan Ave., Chicago

Chicago Cultural Center
78 E. Washington St., Chicago

Chicago Historical Society
1601 N. Clark St., Chicago

Terra Museum
666 N. Michigan Ave., Chicago

Prairie
500 S. Dearborn St., Chicago

O'Brien's Restaurant and Bar
1528 N. Wells St., Chicago

Rosemont Theatre
5400 N. River Rd., Rosemont

Allstate Arena
6920 N. Mannheim Rd., Rosemont

Donald E. Stephens Museum of Hummels
5555 N. River Rd., Rosemont

Gibson's Steakhouse
5464 N. River Rd., Rosemont

Ernest Hemingway Birthplace and Museum
Birthplace: 339 N. Oak Park Ave., Oak Park

Historical Society of Oak Park and River Forest
217 S. Home Ave., Oak Park

Hemingway's Bistro
211 N. Oak Park Ave., Oak Park

vía
2 North Shore y Lake County: hermosos parques y jardines

Chicago Botanic Gardens ofrece 385 acres de jardines, canales, bosques y praderas, incluidos el Jardín de Rosas y el relajante Jardín Japonés. La visita guiada en tranvía destaca los aspectos especiales de los jardines. El cercano **Skokie Northshore Sculpture Park** es una exposición de 72 esculturas contemporáneas de gran tamaño creadas por conocidos artistas de la región central de Estados Unidos.

Barnum and Bagel es un deli tradicional que sirve desayunos, almuerzos y cenas en un entorno con temas circenses.

Disfrute de la valiosa colección de obras de arte y muebles europeos del **Cuneo Museum and Gardens**. Cultivos de temporada, estatuas y fuentes antiguas realzan los alrededores. Recorra la **Glunz Family Winery & Cellars**, una bodega que produce algunos vinos fortificados, incluidos los Vintage & Tawny Port, Oak Aged Angelica, Solera Cream Sherry, y un vino de frambuesa. **Ravinia Music Festival** es el escenario donde cada verano la Chicago Symphony Orchestra ofrece un gran número de programas de jazz, de música de cámara y temas de música pop.

Quig's Orchard, Restaurant & Family Store es famoso por su deliciosa comida casera, de la que podrá disfrutar en un ambiente de familia informal con vistas a una hermosa catarata y un estanque lleno de peces de colores gigantes.

vía
3 Condado DuPage: un museo de jardines

The Morton Arboretum es un magnífico museo de 1,700 acres con más de 3,000 variedades de árboles, arbustos y plantas de todo el mundo. Descubra el paisaje a pie, en automóvil, o en el tranvía que recorre el vivero. Situado en medio de 15 acres de jardines de diseño formal, **Cantigny** comprende la vivienda y los terrenos del desaparecido coronel Robert R. McCormick. El complejo incluye también el First Division Museum, un campo de golf de 18 hoyos y un restaurante. **Lilacia Park** es un hermoso parque de 8.5 acres diseñado por el arquitecto Jens Jensen que incluye un parque de horticultura y un invernadero, y es la sede del concurso anual Lilac Time, celebrado en el mes de mayo. El **Elmhurst Art Museum** es una impresionante

estructura de metal, ganadora de varios premios, que exhibe obras de arte contemporáneo. El museo incluye la casa McCormick, de 1951, obra de Ludwig Mies van der Rohe.

Weber Grill Restaurant ofrece sabrosas comidas campestres preparadas bajo techo en auténticas parrillas Weber Charcoal Kettles: filetes, pescados y mariscos frescos y unas barbacoas que han obtenido varios premios.

HERENCIA CULTURAL

vía
1 Chicago, Rosemont y Oak Park: museos, colecciones y teatros

Descubra una de las principales colecciones de arte en el **Art Institute of Chicago**. Entre sus obras, que van desde el año 3,000 a. de C. hasta el presente, hay famosos cuadros y dibujos del impresionismo francés, artes decorativas de todo el mundo, fotos y obras arquitectónicas. El **Chicago Cultural Center** es un lugar de interés turístico y arquitectónico dedicado a las artes visuales y representativas que dispone de un centro para visitantes y del Museum of Broadcast Communications y ofrece programas diarios. La **Chicago Historical Society** es el principal museo de historia urbana del país, y cuenta con una impresionante colección de exposiciones sobre Chicago, Illinois y algunas épocas de la historia de Estados Unidos. El acogedor **Terra Museum** expone colecciones de obras de arte norteamericano del siglo XIX y de principios del siglo XX.

Para probar una cocina arraigada en la historia de la región central de Estados Unidos vaya al **Prairie** al sur del Loop. En el barrio de Old Town puede disfrutar de un amplio menú y de un café con jardines en **O'Brien's Restaurant and Bar**.

En el **Rosemont Theatre**, con capacidad para 4,300 personas, siempre hay renombrados artistas o musicales, y el **Allstate Arena** es el escenario de más de 150 espectáculos todos los años, incluyendo emocionantes eventos deportivos (partidos de hockey o de rugby de los Chicago Wolves o el Chicago Rush respectivamente), actuaciones de los principales intérpretes musicales y entretenimiento para la familia. El **Donald E. Stephens Museum of Hummels** expone al público la mayor colección del mundo de estatuillas de M.I. Hummel.

Gibson's Steakhouse está considerado el "paraíso de los carnívoros", y ofrece porciones generosas de estupendos cortes de carne y de pescado fresco.

En el cercano Oak Park visite el **Ernest Hemingway Museum & Birthplace**, donde objetos de interés y videos documentan la vida y la obra del famoso premio Nobel de literatura. Dé un paseo por la **Historical Society of Oak Park and River Forest** y contemple una exposición especial sobre Edgar Rice Burroughs, creador de Tarzan.

Hemingway's Bistro sirve una comida fantástica de estilo francés en un ambiente tipo bistro que recuerda el encanto del París de los años treinta.





día
2 North Shore y Prospect Heights:
tesoros culturales

The Baha'i House of Worship es el más antiguo de los siete templos de este tipo que hay en el mundo, con una altura de 135 pies. La magnífica estructura de la cúpula de nueve caras está rodeada por jardines simétricos que se extienden por las orillas del lago Michigan. **The Charles Gates Dawes House** es una magnífica mansión en forma de castillo francés que fue residencia del ex presidente de Estados Unidos ganador del premio Nobel. El **Mitchell Museum of the American Indian**, cuya colección cuenta más de 10.000 objetos, es el mayor museo de Chicago dedicado a la conservación de la cultura de los indios americanos. **The Holocaust Memorial Foundation** está dedicado a conservar, grabar y enseñar la historia del Holocausto, con exhibiciones históricas, objetos de interés y artefactos, una oficina de conferenciantes de la organización Holocaust Survivors and Liberators, y un archivo de vídeos.

Noyes Street Café tiene algo que ofrecer para casi todos los paladares: los langostinos a la parrilla, las chuletas de cordero al estilo griego y el pollo con miel y albahaca son algunas de las opciones de este ecléctico menú.

The Grove, National Historic Landmark es una reserva natural de 123 acres, que cuenta con auténticas cabañas de troncos del siglo XIX, dos casas históricas y una escuela antigua. Cada mes de julio The Grove es el escenario de una de las mayores representaciones sobre la Guerra de Secesión que se realizan en el estado.

Bob Chinn's Crab House es uno de los restaurantes más populares de Chicago, donde podrá deleitarse con cangrejos de Dungeness, langostas de Maine y platos especiales de pescado en una atmósfera única.

día
3 Heritage Corridor: explorando Joliet

The Rialto Square Theatre es un teatro de vaudeville y sala de cine de 1926, restaurado con mucha elegancia, que ofrece un variado repertorio de programas de obras de teatro y de artes representativas. Descubra las experiencias de las personas que se establecieron en la región de Joliet visitando el **Joliet Area Historical Museum**, que incluye un Route 66 Welcome Center, una sala de exposiciones, espacios interactivos, una tienda de regalos y un auditorio. El **Joliet Mosaic Walking Tour** es una visita autoguiada por el New City Center de Joliet para contemplar magníficos murales, esculturas, y mosaicos de artistas de la asociación Friends of Community Public Art. Explore la casa tropical, la casa de cactus, la casa de exposiciones y los jardines exteriores del **Bird Haven Greenhouse & Conservatory**, diseñado por Lord y Burnham. El canal I & M modificó drásticamente la agricultura en la región central de Estados Unidos, el **Gaylord Building Historic Site** ofrece un centro para visitantes del I & M Canal, exposiciones y eventos especiales.

Polk-A-Dot Drive In, Inc. es una experiencia gastronómica y un viaje al pasado en una atmósfera con motivos de la Historic Route 66, que incluye objetos de interés e iconos de tamaño natural de los años cincuenta y sesenta.

día
4 DuPage County, St. Charles y Aurora:
herencia cultural, teatros y museos

Visite una de las aldeas agrícolas del siglo XIX en los barrios periféricos del oeste de Chicago: **Kline Creek Farm** tiene zonas de juego auténticas, estructuras originales y animales en una granja real en funcionamiento. **The Naper Settlement** es una aldea histórica, de 13 acres, con casas, tiendas, una iglesia, un fuerte, una escuela de una planta, granjeros en atuendos originales y exposiciones. **Lisle Station Park** es una estación de tren que lleva funcionando 104 años, con la taquilla, la sala de espera, las dependencias del jefe de la estación y varias exposiciones.

Meson Sabika está situado en una mansión de 1847, de estilo georgiano, y ofrece típicas tapas españolas.

Disfrute de un espectáculo en uno de los siguientes teatros del pintoresco barrio de St. Charles: **Pheasant Run Resort's Noble Fool Comedy Theater, Steel Beam Theatre** tiene presentaciones teatrales en directo en un ambiente íntimo e histórico, y el **Norris Theatre** es una galería de arte que también dispone de un teatro de 1,000 butacas dedicado a las artes representativas.

Al Capone's Hideaway & Steakhouse es un auténtico bar clandestino de los años veinte, donde los dueños fabricaban su propia cerveza en el sótano. Hoy en día el Hideaway es un restaurante que ofrece música jazz y cuyo menú incluye filetes, pescados y mariscos.

Schingoethe Center for Native American Cultures tiene una colección que se renueva constantemente de obras de arte, objetos de artesanía y otros artefactos históricos y modernos realizados por indios norteamericanos. **Paramount Theatre** es un cine de 1931 restaurado que presenta diversos espectáculos de música, teatro y baile nacionales.

Tiawanna's Cantina es un selecto restaurante mexicano que ofrece platos de Puebla y Veracruz, entre los que destacan sus excepcionales moles y sus margaritas.

The Baha'i House of Worship
Sheridan con Linden Rd., Wilmette

The Charles Gates Dawes House
225 Greenwood, Evanston

The Mitchell Museum of the American Indian
2600 Central Park Ave., Evanston

The Holocaust Memorial Foundation
4255 Main St., Skokie

Noyes Street Café
828 Noyes St., Evanston

The Grove, National Historic Landmark
1421 Milwaukee Ave., Glenview

Bob Chinn's Crab House
393 S. Milwaukee Ave., Wheeling

The Rialto Square Theatre
500 Speedway Blvd., Joliet

Joliet Area Historical Museum
204 N. Ottawa St., Joliet

Joliet Mosaic Walking Tour
City Center, Joliet

Bird Haven Greenhouse & Conservatory
225 N. Gougar Rd., Joliet

Gaylord Building Historic Site
200 W. 8th St., Lockport

Polk-A-Dot Drive In, Inc.
222 N. Front Street, Braidwood

Kline Creek Farm
1N600 County Farm Rd., Winfield

The Naper Settlement
523 S. Webster St., Naperville

Lisle Station Park
918-920 Burlington Ave., Lisle

Meson Sabika
1025 Aurora Ave., Naperville

Pheasant Run Resort's Noble Fool Comedy Theater
4051 E. Main St., St. Charles

Steel Beam Theatre
111 W. Main St., St. Charles

Norris Theatre
1040 Dunham Rd., St. Charles

Al Capone's Hideaway & Steakhouse
35W337 Riverside Dr., St. Charles

Schingoethe Center for Native American Cultures
Duhnam Hall en Aurora University, Aurora

Paramount Theatre
23 E. Galena Blvd., Aurora

Tiawanna's Cantina
2115 W. Galena Blvd., Aurora

Navy Pier
600 E. Grand Ave., Chicago

Chicago Children's Museum
600 E. Grand Ave., Chicago

The Field Museum
1400 S. Lake Shore Dr., Chicago

**Adler Planetarium
and Astronomy Museum**
1300 S. Lake Shore Dr., Chicago

Shedd Aquarium
1200 S. Lake Shore Dr., Chicago

**The Museum of
Science and Industry**
57th St. con Lake Shore Dr., Chicago

Lincoln Park Zoo
Cannon Dr. en Fullerton Pkwy.,
Chicago

**Peggy Notebaert
Nature Museum**
2430 Cannon Dr., Chicago

Ed Debevic's
640 N. Wells St., Chicago

The Original Gino's East
633 N. Wells St., Chicago

Wonder Works
6445 W. North Ave., Oak Park

Cernan Earth and Space Center
2000 Fifth Ave., River Grove

Brookfield Zoo
31 St. y First Ave., Brookfield

**Peterson's Restaurant
& Ice Cream Parlor**
1100 Chicago Ave., Oak Park

DuPage Children's Museum
301 N. Washington St., Naperville

Odyssey Fun World
3440 Odyssey Court, Naperville

Safari Land
701 W. North Ave., Villa Park
630.530.4649

**Trails Entertainment Center's
Enchanted Castle**
1103 S. Main St., Lombard

Pompei
17 W. 744 22nd St., Oakbrook Terrace

SciTech Hands-On Museum
18 W. Benton St., Aurora

**Blackberry Farm's Pioneer
Village & Splash Country**
100 S. Barnes Rd., Aurora

**America's Brewpub at
Walter Payton's Roundhouse**
205 N. Broadway, Aurora

Diversión para toda la familia

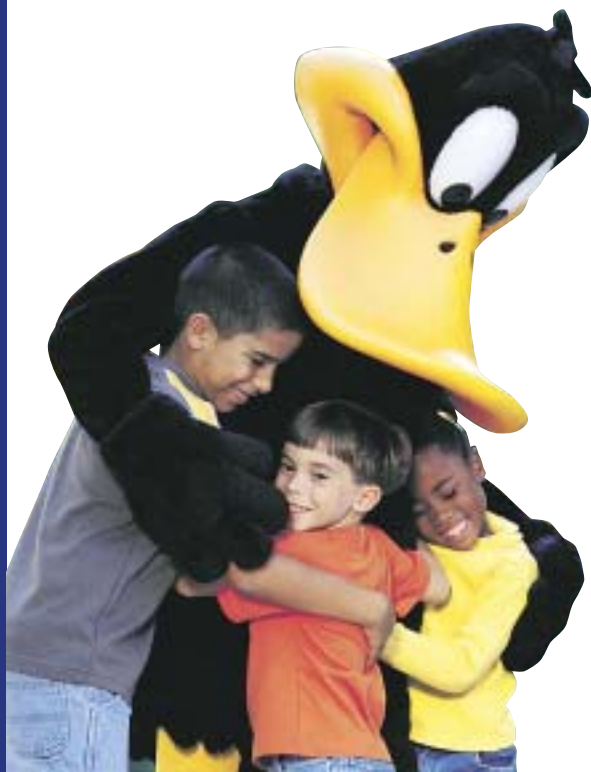
vía **1** Chicago

El centro de Chicago ofrece a las familias todo un mundo de opciones de entretenimiento para los niños. Su familia puede pasar todo el día en **Navy Pier**, que dispone de más de 50 acres de parques, una noria de 150 pies, jardines, tiendas, restaurantes y atracciones de todo tipo. No se olvide de visitar el **Chicago Children's Museum**, también en Navy Pier.

Puede dedicarse el día entero a pasear junto al lago Michigan, por el Museum Campus de Chicago, donde se encuentran tres de los museos de fama mundial de la ciudad. El **Field Museum**, el famoso museo de historia natural de Chicago, alberga a Sue, el mayor y más completo esqueleto que se ha descubierto de un Tiranosaurus Rex. Aprenda de la vida en el espacio en el **Adler Planetarium and Astronomy Museum**, el primer planetario del hemisferio occidental. No se pierda el mayor acuario bajo techo del mundo y sus cerca de 8,000 animales acuáticos, el **Shedd Aquarium**, donde podrá disfrutar de la nueva exhibición "Wild Reef", la colección de tiburones más grande y variada de América del Norte.

The Museum of Science and Industry es uno de los mejores museos del país para aprender de ciencia y tecnología, y ofrece exhibiciones sobre genética y producción agrícola, un submarino real, la exposición Networld, un cine Omnimax y otras atracciones.

Uno de los últimos zoológicos de entrada gratuita en el país, el **Lincoln Park Zoo**, es famoso por sus estructuras históricas y las avanzadas instalaciones que albergan a los animales. Vuelva a conectarse con las maravillas de la naturaleza en el **Peggy Notebaert Nature Museum** que cuenta con un laboratorio interactivo sobre el agua, una caminata por la selva y un refugio de mariposas abierto todo el año.



Ed Debevic's ofrece buena comida en un ambiente nostálgico, con un gran reparto de camareros que cantan y bailan sobre los mostradores, y **The Original Gino's East** lleva 30 años sirviendo pizzas de masa gruesa, al estilo de Chicago.

vía **2** Oak Park y el condado de DuPage

Wonder Works es un museo de niños con un entorno de aprendizaje interactivo que fomenta nuevas formas de pensar a través de una exploración creativa. Asista a espectáculos de la tierra y el cielo, de temas infantiles o de rayos láser en el **Cernan Earth and Space Center**. Cerca, los 216 acres del **Brookfield Zoo** albergan a 4,000 animales de 425 especies. **Kiddieland** lleva 75 años divirtiéndolo a familias con su tióvivo, su noria, la montaña rusa de agua, las salas de juego y otras emocionantes atracciones para los niños.

Coma en **Peterson's Restaurant & Ice Cream Parlor**, uno de los restaurantes más populares de la zona en más de 75 años, que ofrece un amplio menú, repostería propia y su famoso helado.

En el **DuPage Children's Museum** niños y adultos pueden disfrutar de exposiciones, talleres y materiales que dan vuelo a la imaginación y estimulan la creatividad. Si lo que busca es relajarse con su familia pruebe uno de los centros de diversión bajo techo de la zona: **Odyssey Fun World, Safari Land, Trails Entertainment Center's Enchanted Castle**.

Pompei es un restaurante familiar que ofrece buena cocina italiana en un ambiente estilo self-service.

vía **3** Aurora, Elgin y Greater Woodfield

Un poco al oeste del centro de Chicago se encuentra la zona de Fox River Valley: la ciencia y la tecnología resultan divertidas en el **SciTech Hands-On Museum**, donde los niños pueden investigar cuestiones relacionadas con la luz, el magnetismo, el movimiento y la química. **Blackberry Farm's Pioneer Village & Splash Country** es una aldea del siglo XIX, de 55 acres, que dispone de granja, tióvivo, un zoológico donde se pueden acariciar a los animales y un parque acuático.

America's Brewpub at Walter Payton's Roundhouse tiene una comida excelente, una pequeña fábrica de cerveza, entretenimiento en vivo y un museo en honor a la gran leyenda del fútbol americano que le da nombre.

A los aficionados a los trenes les encantará el **Illinois Railway Museum**, que cuenta con la mayor colección de equipos ferroviarios históricos y ofrece paseos en tren. **Donley's Wild West Town** presenta exposiciones del salvaje oeste, objetos de vaqueros, paseos en tren y a caballo, cribas en búsqueda de oro y espectáculos en vivo. **Three World's of Santa's Village**, es un parque de 55 acres con 40 atracciones para niños, un zoológico en el que se pueden acariciar a los animales, espectáculos en vivo, atracciones y un parque acuático con descenso de rápidos.

The Milk Pail Restaurant and Entertainment Complex ofrece desayunos, almuerzos y cenas de la cocina rural, una merienda especial con música jazz los domingos, tiendas, mini golf y una repostería.

Vea a caballeros heroicos competir sobre bellos corceles en las justas del **Medieval Times Dinner & Tournament**, celebradas en el interior de un castillo del siglo XI, donde también disfrutará de un banquete de cuatro platos. **GameWorks** es un complejo de entretenimiento de alta tecnología que combina juegos tradicionales con los más recientes videojuegos interactivos. **Waterworks** es un parque acuático bajo techo que ofrece una piscina de poca profundidad, cuatro toboganes, un área de juegos, un canal de rápidos y baños de hidromasaje.

Pilot Pete's es un restaurante con ventanales que dan a las pistas del aeropuerto, donde los niños pueden ver a los aviones que despegan y aterrizan.

vía
4 North Shore y Lake County

El aclamado **Kohl Children's Museum** está diseñado especialmente para niños de hasta ocho años de edad y dispone de más de una docena de exhibiciones prácticas e interactivas. **The Exploratorium** es una zona de juego bajo techo donde los niños pueden divertirse con bloques, computadoras y actuar en un escenario de excepcional diseño.

Homer's Restaurant & Ice Cream Parlor, es una de las heladerías más populares de la zona que también sirve hamburguesas, carnes italianas y, por supuesto, helados de todos los sabores imaginables.

Six Flags Great America, garantiza la diversión para toda la familia, con 12 montañas rusas de talla mundial, rápidos, zonas interactivas para niños y excelentes espectáculos. Todo el mundo disfrutará de la excursión de una hora que permite ver el proceso de fabricación de chocolate en **Long Grove Confectionery Company**. **The Health World Museum** ofrece actividades interactivas que fomentan la salud y la seguridad entre los niños.

A su familia le encantará descubrir el lujoso entorno del **Rainforest Café** situado en Gurnee Mills, con sus cascadas y acuarios gigantes.



Golf en Chicago

vía
1 Campeonatos de golf en los barrios periféricos del sur

Silver Lake Country Club ha sido escenario de los campeonatos *US Open qualifying tournament*, *National Public Links* y el *Sectional tournament for the Oldsmobile Scramble*. El club dispone de un recorrido de 18 hoyos y otro de 9 hoyos.

Odyssey Golf Courses & Banquets se enorgullece de su impresionante casa club y de su recorrido de 18 hoyos diseñado por Curtis Strange. **Deer Creek Golf Club** es un recorrido de 18 hoyos calificado con 3- estrellas por el *Golf Digest Magazine* y continuamente se elige como uno de los mejores campos para jugar al gol en Chicago. **Balmoral Woods Country Club** es un recorrido de 18 hoyos en 280 acres de bosques y suaves pendientes, que ha recibido una calificación de 4- estrellas por el *Chicagoland Golf Newspaper* y de 4 estrellas por el *Golf Digest Magazine*.



Harrison's Restaurant and Brewery es un selecto restaurante de ambiente informal, con una pequeña fábrica de cerveza, que ofrece un menú ecléctico de platos americanos estilo cajun, ocho tipos de cervezas artesanas, una barra para fumadores, un patio y salas privadas.

Cog Hill Golf & Country Club es la sede del *Advil Western Open* y del mundialmente famoso *Course #4, Dubsread*. Cog Hill también ha recibido una calificación de cinco estrellas por el *Golf Digest Magazine* y nombrado mejor campo de golf de Illinois por el *Golf Week Magazine*. **Prairie Bluff Public Golf Club** es un recorrido de 18 hoyos que ofrece desafíos y belleza entre sus suaves colinas y praderas en el norte de Illinois.

Public Landing Restaurant sirve platos de la cocina moderna y regional de Estados Unidos.

vía
2 Campos de golf al oeste de Chicago

Dése una escapada hasta los 9 hoyos del **River Bend Golf Course**, un diseño de par 36 de hasta 3,500 yardas. Cerca, en Woodridge, está el **Seven Bridges Golf Club** un campo de 18 hoyos con 14 trampas de agua y el **Village Greens Golf Course** que ofrece un recorrido de 18 hoyos y paisajes pintorescos. En **The Highlands of Elgin**, diseñado por el famoso arquitecto y diseñador de campos de golf Keith Foster, podrá jugar entre colinas onduladas, amplias calles y suaves greens, en un recorrido de nueve hoyos.

Illinois Railway Museum
7000 Olson Rd., Union

Donley's Wild West Town
8512 S. Union Rd., Union

Three World's of Santa's Village
Rt. 25 y 72, East Dundee

The Milk Pail Restaurant and Entertainment Complex
14N630 Rt. 25, East Dundee

Medieval Times Dinner & Tournament
I-90 con Roselle Rd., Schaumburg

GameWorks
Streets of Woodfield,
601 N. Martingale Rd., Schaumburg

Waterworks
505 N. Springinguth Rd.,
Schaumburg

Pilot Pete's
905 Irving Park Road, Schaumburg

Kohl Children's Museum
165 Green Bay Rd., Wilmette

The Exploratorium
4701 Oakton St., Skokie

Homer's Restaurant & Ice Cream Parlor
1237 Green Bay Rd., Wilmette

Six Flags Great America
Interstate 94 con Rt. 132, Gurnee

Long Grove Confectionery Company
333 Lexington Dr., Buffalo Grove

The Health World Museum
1301 S. Grove Ave., Barrington

Rainforest Café
6170 W. Grand Ave., Gurnee

Silver Lake Country Club
147th St. y 82nd Ave., Orland Park

Odyssey Golf Courses & Banquets
19110 S. Ridgeland, Tinley Park

Deer Creek Golf Club
25055 S. Western Ave., University Park

Balmoral Woods Country Club
26732 S. Balmoral Woods Dr., Crete

Harrison's Restaurant and Brewery
15845 LaGrange Road, Orland Park

Cog Hill Golf & Country Club
12294 Archer Ave., Lemont

Prairie Bluff Public Golf Club
19433 Renwick Rd., Lockport

Public Landing Restaurant
200 W. Eighth Street, Lockport

River Bend Golf Course
5900 S. Rt. 53, Lisle

Seven Bridges Golf Club
1 Mulligan Dr., Woodridge

Village Greens Golf Course
1575 W. 75th St., Woodridge

The Highlands of Elgin
875 Sports Way, Elgin

 **Jimmy's Charhouse**
2290 Point Blvd, Elgin

Schaumburg Golf Club
401 N. Roselle Rd., Schaumburg

Orchard Valley Golf Course
2411 W. Illinois Ave., Aurora

 **Luigi's House**
778 N. Rt. 59, Aurora

Oak Brook Hills Hotel & Resorts'
Willow Crest Golf Club
3500 Midwest Rd., Oak Brook

Indian Lakes Resort
250 W. Schick Rd., Bloomingdale

Doral Eaglewood Conference Resort & Spa
1401 Nordic Rd., Itasca

Pheasant Run Resort & Spa
4051 E. Main St., St. Charles

Para tours de visita a lugares de interés o para grupos de 15 o más personas, póngase en contacto con American Sightseeing llamando al 312.251.3100 o por fax al número 312.251.3108. Para más información sobre el área de Chicago, puede enviar un e-mail a info@chicagolandtravel.com o llamar a ChicagoPlus al número 312.795.1700.



CHICAGO ILLINOIS

ILLINOIS
RIGHT HERE. RIGHT NOW.™

Jimmy's Charhouse es famoso por sus filetes, chuletas, pollo asado a la leña, y costillas a la barbacoa. También ofrece pescado fresco, hamburguesas al carbón y sandwiches.

El bello paisaje del **Schaumburg Golf Club** comprende un recorrido de 27 hoyos que ha obtenido una calificación de cuatro estrellas del *Golf Digest Magazine* y tiene la fama de ser uno de los mejores campos de golf públicos de la región. Considerado uno de los cinco mejores campos de golf de Chicago, **Orchard Valley Golf Course** es un recorrido de 18 hoyos, 6,800 yardas y par 72 abierto al público.

Luigi's House es una experiencia gastronómica de la cocina tradicional italiana, administrado y atendido por propietarios locales; disfrute de verdaderos platos italianos en un ambiente informal con salas excepcionalmente decoradas o en los jardines del patio.

Complejos de golf de Chicago

Si busca un escenario de lujo para practicar el golf, visite uno de los cuatro complejos de Chicago. **Oak Brook Hills Hotel & Resorts' Willow Crest Golf Club** es un recorrido de 18 hoyos, con trampas de agua, arena, bunkers y puntos de salida con césped de hoja fina. **Indian Lakes Resort** ofrece 36 hoyos en un complejo turístico de 310 habitaciones, recién restaurado, con gimnasio y bellos paisajes. El campo de golf de 18 hoyos del **Doral Eaglewood Conference Resort & Spa**, certificado por la USGA, proporciona un entorno pintoresco a este nuevo, equipado y lujoso complejo turístico. **Pheasant Run Resort & Spa** es un recorrido de 18 hoyos, diseñado por Maddox, de par 71, que ofrece calles bordeadas de árboles, lagos cristalinos y greens immaculados.

